

汉译世界学术名著丛书



分科本◎经济

纪念版

货币和 资本理论的研究

〔瑞典〕林达尔 著



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

货币和 资本理论的研究

〔瑞典〕林达尔 著

陈福生 陈振骅 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

货币和资本理论的研究/(瑞典)林达尔著;陈福生,陈振骅译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120 周年纪念版. 分科本. 经济学)

ISBN 978-7-100-13796-6

I. ①货… II. ①林… ②陈… ③陈… III. ①瑞典学派—研究 ②货币理论—研究 ③资本—理论研究
IV. ①F091.346 ②F820 ③F032

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 096112 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120 周年纪念版·分科本)
货币和资本理论的研究
〔瑞典〕林达尔 著
陈福生 陈振骅 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
南京爱德印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-13796-6

2017 年 8 月第 1 版

开本 880×1240 1/32

2017 年 8 月第 1 次印刷

印张 10 1/2

定价:39.00 元

Erik Lindahl
**STUDIES IN THE THEORY OF
MONEY AND CAPITAL**

根据 New York Farrar & Rinehart, Inc. 1939 年版译出

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

迻译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



中译本序言

本书作者林达尔(1891—1960)是瑞典现代资产阶级经济学家,瑞典学派(亦称北欧学派或斯德哥尔摩学派)的主要代表者之一,瑞典隆德大学教授,并曾兼任瑞典中央银行顾问。本书是他的代表作,其他重要著作有:由魏克赛尔审查的学位论文《课税的公正》(1919年出版)、《就业稳定问题》(1949年出版)等。

瑞典学派是现代资产阶级经济学的一个主要流派,它的奠基者为达维逊、卡塞尔和魏克赛尔,其中魏克赛尔,特别是他在1898年出版的《利息与价格》一书,对于瑞典学派的形成有重大影响。在这本书中,魏克赛尔提出自然利率这个概念,以与市场利率(即金融市场上的借贷利息率)相区别。据魏克赛尔的说法,所谓自然利率,是指借贷不使用货币,一切借贷都以实物进行,因而完全由实物资本的供给和需求所决定的利率,故又称为实际利率。据他说,自然利率又可理解为能使储蓄与投资相一致的利率,以及使物价水平不变从而经济体系维持均衡状态的利率,所以自然利率又被称为正常利率或均衡利率。事实上,魏克赛尔所说的自然利率,亦即庸俗经济学所说的资本边际生产率,大体相当于投资的预期利润率。魏克赛尔认为,设若一个社会的市场利率低于自然利率,将出现生产资料的需求和生产扩张、信用膨胀、投资大于储蓄、货



币所得增长以及物价水平上涨等累积的经济扩张过程;反之,设若市场利率高于自然利率,将会出现信用紧缩、投资小于储蓄、货币所得减少以及物价水平下跌等累积的经济紧缩过程。当市场利率恰与自然利率一致时,投资与储蓄相等,所得和物价水平维持不变,经济体系处于稳定的和均衡的状态,在这种场合,经济体系的运行,完全取决于货币以外的其他因素,货币只起着流通媒介和计价单位的作用,这时的货币被称为中性货币或中立货币。魏克赛尔的这一“理论”在资产阶级经济学发展过程中的意义及其对瑞典学派的影响,主要表现在:第一,我们知道,在资产阶级庸俗经济学的价值理论(或所谓均衡价格理论)中,是用各种商品及生产因素各自的供求关系来“说明”商品和生产因素的相对价格,而在货币理论中,则用货币数量说来说明商品的绝对价格水平,魏克赛尔在这里开始把货币理论和经济理论综合在一个理论体系之内,并为现代资产阶级经济学广泛传播的货币、就业和经济周期的综合理论奠定了初步基础;第二,魏克赛尔在这里企图通过储蓄与投资来分析整个经济体系的生产和物价水平的变动,从而成为 20 世纪三十年代凯恩斯主义传播以来,在资产阶级经济学家中广泛传播的用储蓄投资来解释资本主义经济周期以及所谓宏观经济学的奠基者。

瑞典学派是在 20 世纪二十年代末到三十年代期间形成的。它的主要代表者及其重要论著,除本书以外,还有:(1)缪尔达尔:《价格形成与变动因素》(1927 年)、《货币均衡论》(1931 年用瑞典文发表,1933 年扩大后用德文出版,1939 年再增添若干章节后用现在这个题名出版英译本);(2)1927 年在瑞典成立的失业委员会于 1931—1935 年间发表的报告书和六个瑞典经济学家所写的下



列论著：巴格(Gösta Bagge)：《失业的原因》、阿克曼：《产业合理化及其效果》、哈马舍尔德：《经济波动的蔓延》、缪尔达尔：《财政政策的经济效果》、约翰逊(A. Johanssen)：《工资与失业》、俄林：《货币政策、公共工程、贴补和关税政策是消除失业的工具》及哈马舍尔德执笔的报告书结论部分：《消除失业的政策》；(3)伦德堡：《经济扩张理论的研究》(1937年)。

瑞典学派的形成及其所以在各国资产阶级经济学家中受到日益增长的重视，是与资本主义发展到总危机阶段，资本主义内在矛盾日益尖锐化分不开的：第一次世界大战后，1920年，一些主要资本主义国家爆发了周期性经济危机，这次危机后的萧条阶段持续很久，失业超过十九世纪任何一次危机，经过短暂的复苏后，1929年又爆发了资本主义世界历史上最严重的一次世界经济危机，然后是三十年代在主要资本主义国家出现的特种萧条；同时，随着垄断资本的发展，一小撮财政寡头利用其所控制的国家机器，日益加强了对国民经济的干预，借以攫取最大限度的垄断利润。在这种经济、政治条件下，十九世纪资产阶级庸俗经济学各种流派的静态均衡理论体系，断言仿佛借助资本主义自由竞争下的市场价格机构的自动调节作用，资本主义可以实现“充分就业”的均衡，在失业大军和过剩设备经常大量存在的事实面前，已日益丧失其辩护作用。资产阶级经济学家不得不找寻某些新的辩护手法，这表现在当代资产阶级经济学各种流派发展趋向的如下一些共同特点：首先，在被迫承认资本主义自发的市场力量无法避免危机和失业的同时，却又说什么只要加强国家对国民经济生活的干预，就可以“消灭”危机和失业；其次，提出各种各样的危机“理论”，企图以此



掩盖危机的真正原因,并为国家垄断资本主义的政策措施制造“理论”根据;第三,对传统的静态均衡理论,进行某些补苴罅漏的工作,倡导所谓与资本主义现实更为“接近”的动态经济理论;第四,进一步用主观唯心论来代替对资本主义客观经济过程的分析,强调所谓资本家的预期对资本主义经济发展变化的“决定性”作用。

需要指出,在政治经济学的一些基本理论方面,瑞典学派完全附和资产阶级庸俗经济学其他流派的辩护谬论,如价值论的边际效用价值说和均衡价格“理论”,分配论的边际生产力说和归与论等;对于经济危机的解释,瑞典学派跟资产阶级投资过多危机理论和凯恩斯就业理论,亦无多大差异。瑞典学派作为一个独特的流派,其主要特点表现在:(1)更加注重经济危机问题的研究,并且“理论”的说明与“反危机”政策建议密切结合,这个学派的重要成员大都直接参与瑞典政府经济政策的拟订和执行;(2)在传统的庸俗经济理论基础上倡导所谓动态经济学,借以修补静态均衡理论的显明漏洞;(3)一般采用储蓄、投资等概念来分析整个经济体系的发展变化;(4)在分析所谓资本主义动态过程时,通常把所得、投资、储蓄、消费及资本价值等主要经济变数的数值区分为事前估计(ex ante)与事后计算(ex post)两种;(5)倡导所谓期间分析(亦称过程分析或序列分析),以代替传统的均衡分析;(6)特别强调人们(尤其是资本家)的预期(即对未来经济情况之主观的估计)对经济过程之决定性作用。正是由于瑞典学派代表了国家垄断资本主义的需要,反映了当代资产阶级经济学各种流派发展的一般趋势,也由于它与凯恩斯主义在理论结论和政策主张方面有许多相似之处,所以自20世纪三十年代以来,瑞典学派受到了各国资产阶级



经济学家日益增长的重视。

*

*

*

以上我们极其简括地评介了瑞典学派的一般特点。本书作为瑞典学派的代表著作之一,基本上反映了这些特点。这本书包括三篇相互独立的论著和一个附录,是作者在1929年到1939年间所写的主要论著汇集而成。它包含一个共同的主题,即作者企图建立一个所谓一般的动态经济理论的主张及其思想发展过程。倡导建立一个所谓动态理论体系还可看做是林达尔在瑞典学派成员中较为突出的特点。这本书也包括作者对旨在“消灭”危机和失业的经济政策的基本主张。在其后二十年间林达尔的论著,基本上仅是对本书所包含的一些主要论点的精练和扩充。

本书第三篇《资本在物价理论中的地位》最先发表于1929年,这篇论文的中心内容有二:其一是,“企图把瓦尔拉、卡塞尔的物价形成学说和庞巴维克、魏克赛尔的资本理论熔为一炉”(原书序言)。我们知道,为着对抗马克思主义劳动价值学说和剩余价值学说,瓦尔拉等把价值混淆为价格(卡塞尔则更荒谬地否认价值是一个客观存在的范畴,鼓吹所谓没有价值的价格),把价值的决定问题,单纯归结为一个由商品的供给与需求所决定的所谓均衡价格问题,但在他们的均衡价格“理论”体系中,系假定投资期间(即从原始生产因素——劳动和土地的投入生产到制造出消费品所经历的时间)是已知的,没有考虑利息率的高低对投资期间的影响,因而在这种理论体系中,制造一种产品所使用的各种生产因素的配合比例,在技术条件许可变动的范围内,仅取决于各该生产因素的价格;但按照庞巴维克、魏克赛尔资本“理论”的说法,仿佛利息不



是剩余价值的一种转化形态,而是是什么“时间因素本身生产性作用”的结果,即需时较长的生产过程比需时较短的生产过程有较大的生产性,于是他们认为,当资本增加而致利率下跌时,将引起投资期间较长的生产的扩张(从而延长全社会的平均投资期间),这样,制造一种产品所使用的各种生产因素的配合比例(这种配合比例又得反转来影响产品和生产因素的价格),“不但是生产因素所提供的服务的价格的函数,而且是利息率的函数”(本书第 229 页)。林达尔在这里除了重复他的前辈们的种种辩护谬论以外,企图把庞巴维克和魏克赛尔的上述资本、利率“理论”,纳入瓦尔拉的一般均衡价格理论体系之中。林达尔这篇论文的第二个中心内容,是企图在庸俗经济学传统的静态均衡理论的基础上,加入所谓预期因素,以建立所谓与现实更为“接近”的动态经济理论体系。不言而喻,断言资本家的主观心理对未来经济情况的估计,对资本主义经济的变化发展有“决定性”作用的所谓动态理论,除了借以否认资本主义的发生、发展及其被社会主义共产主义所代替的客观必然性以外,与资本主义现实是不可能有一丝毫共同之处的。

本书第二篇《利息率和物价水平》包括作者 1930 年发表的《执行货币政策的方法》一书的较重要部分。在这里,作者提出了自己用以说明物价水平变动的基本方程式: $E(1-S)=PQ$,其中 E 代表名义总收入, S 代表这总收入中储蓄起来的部分, P 代表消费品的价格水平,而 Q 代表一定时期中这种货物的数量。”作者的全部论述,基本上是对上述魏克赛尔物价累积变动理论的发展和若干修正。需要指出的是,正像魏克赛尔的“理论”一样,林达尔所作的修正补充,并没有使这个“理论”具有丝毫科学因素。正如作者自



已对上述基本方程式所作的概括性说明：“消费资料价格水平，一方面主要是由消费和储蓄的关系来决定，另一方面是由消费资料产量和生产资料产量的关系来决定。这些关系本身又决定于利息率水平和人们对将来的预期”（原书第3—4页）。很显明，在谈论价格及其变动时，避而不谈价值是由生产所需的社会必要劳动决定，价格则围绕价值而上下波动这一唯一科学的结论，却说什么价格水平最后“决定于利息率水平和人们对将来的预期”，这种求助于主观唯心论，企图以某些表面现象来掩盖资本主义经济的实质的辩护谬论，当然与旨在揭示事物实质的科学理论，不可能有丝毫共同之处。此外，作者在这里及本书附录中还提出了旨在“消灭”危机和失业的经济政策，即，物价水平应和劳动生产率的变化成反比例变化；“中央银行应担负消除商业变动的主要责任”，“财政政策只可作为补充手段”，而利率政策又是货币政策之主要的有效工具；“通过调节大景气时期和不景气时期的国家支出，反复地把预算编成有‘赤字’或编成有‘盈余’”。事实证明，在资本主义基本矛盾日益尖锐化的条件下说什么可以“消除”危机和失业，在垄断寡头正借助通货膨胀加强剥削劳动人民的条件下鼓吹什么物价水平随生产率的提高而降低，这一套谬论的实质，除了蛊惑性欺骗宣传外，只能是为国家垄断资本主义的发展提供“理论”根据。

《动态理论研究》（本书第一篇）是一篇方法论论文。林达尔认为，资产阶级经济学传统的研究动态理论的方法（即本书第三篇采用的方法）有很大的局限性。他认为，研究动态理论可采用两种方法，即均衡方法与不均衡方法，前者是把动态过程看做是由一系列短期暂时均衡状态组成（本书第二篇即采用这个方法），但最好的



方法是不均衡方法,这就是借助事前估计和事后计算这两个概念工具,建立所谓动态的序列模型,来分析相连续的各分析时期的经济变动过程。且不说林达尔自己始终未能提出这样一个理论体系,事实上,按照林达尔的主张所建立的动态理论体系,不仅不像他所鼓吹的会与资本主义现实更为接近,恰恰相反,正像庸俗经济学的静态均衡理论一样,所谓动态经济理论与真正科学的理论是背道而驰的。首先,这种理论,正像作者所供认,是以庸俗经济学的各种辩护谬论为其理论基础的;其次,据林达尔的说法,决定资本主义经济动态过程的,是资本家的计划,而资本家的预期(即对未来价格、成本、需求及一般经济前景的主观的估计)对计划的制订(从而对实际经济过程)又有着决定性作用。且不说在竞争和生产无政府状态的资本主义条件下,各个资本家的计划绝不可能与资本主义现实符合,因而依据这种计划所推演的结论,也绝不可能反映资本主义真实情况。这里需要着重指出的是,当代资产阶级经济学家特别强调资本家主观心理的决定性作用,其真正意图,除了对抗马克思主义关于资本主义必然被共产主义所代替的科学论断以外,还企图为利用国家预算向垄断组织提供大量补助、税务优惠以及低利贷款和拨款,制造冠冕堂皇的借口。这就是,经营积极性取决于资本家的预期,为了消灭危机和失业,必须千方百计引起资本家的乐观情绪,以鼓励其经营积极性。

本书中译本的出版,有助于我们研究当代资产阶级经济学。

宋承先

1962年11月



目 录

原书序言	1
第一篇 动态理论研究	5
动态理论研究绪言	5
应用代数方程式讨论某些经济概念的关系	49
第二篇 利息率和物价水平	113
第一章 绪论	113
第二章 由于降低或提高利息率而产生的累进过程	132
第三章 利息率差别的意义	154
第四章 利息率作为保持稳定的物价水平的工具	165
第五章 利息率作为调整物价使其和生产力成反比例的工具	184
第六章 魏克赛尔的“正常利息率”概念	202
第三篇 资本在物价理论中的地位	223
第一章 关于价格决定问题的传统研究方法	223
第二章 完全的预见与静止情况	234
第三章 完全的预见与动态情况	263
第四章 不完全的预见	281
附录 平衡预算问题	293



原书序言

我的英国朋友要我把一些早期著作译为英文,本书就是他们这种愿望的产物。在实现这一愿望的过程中,我把我的计划稍稍作了一些修改,因为我要增加一些我对主要经济理论的后期研究结果。由于这个原因,对前期著作,我只选择两篇和上述题材有关的论文。本书因此由三篇论文组成,这三篇论文是我在不同时间所写的性质比较不相同的论文。每一篇都可以单独阅读,但由于这三篇论文是从不同角度来讨论经济理论上一些相关的问题的,所以可以说它们构成一个有联系的整体。

在本书里,论文是按照与写作日期的先后相反的次序排列的。^① 第一篇从前没有刊印过。第二篇所包含的是我的《执行货币政策的方法》一文中比较重要的部分,这篇论文先在 1929 年刊印,仅流传于私人间,后在 1930 年用瑞典文公开刊印出来。第三篇是我的《从资本理论观点来研究定价问题》这篇论文的译文,这篇论文曾登载在 1929 年的《经济杂志》上。另一篇论文曾刊载在 1935 年的《经济杂志》上,它涉及国家财政上一个常被提出讨论的问题,现在把它缩短,作为附录。

^① 附录是个例外。



这几篇论文的译文力求准确地表达原文的意思。译文和瑞典原文主要的不同之处在于：译文里插进了小标题；一些地方重新加以分类，一些地方加以缩短，一些地方加以删削。这样做的目的是使读者更易了解作者的论点。此外，在某些地方做了补充，使得原文的意思能够更准确地表达出来。在第三篇的“代数式讨论”这一部分，译文使用了博利教授和其他作家所用的比较精密的符号来替代原文所使用的华拉斯符号。那些和作者现今的意见不相符合的部分还是保留下来，不过另加新的说明，或另加新的注释。这种说明或注释都用方括弧标明。

第二、第三两篇在研究方法上和第一篇有所不同，这乃是作者十多年来思想改变的必然结果。但是，尽管如此，读者还可按本书的先后次序研读这几篇论文，即先研究比较一般的问题，然后再研究比较专门的问题。

现在姑且按这些论文写作日期的先后次序来作说明。第三篇可以说是对现实经济理论循序渐进的研究，先作出简单的静态分析，然后逐渐介绍比较复杂的假设。在头二章里，作者企图把瓦尔拉、卡塞尔的价格决定学说和庞巴维克、魏克赛尔的资本理论熔为一炉。以下各章，在静态范围内提出动态问题，这在一定的假设下是可以做到的。假定有了完全的预见，那么动态问题很明显地可以使用和瓦尔拉所用的完全相同的方法来处理。我认为这种研究方法并不是完全不现实的做法，因为人们实际上对许多未来发生的事件都能很准确地加以预测。上述分析以后提到预料不到的事件。如果这种事件可作为一个暂时的平衡转变为另一个暂时的平衡的原因，那么这种事件也可以归纳到静态范围中去。

